

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）

ضمیمه شماره ٢-٧٤ (مرتبط با ماده ٥٥)

日本国政府法務省

وزارت دادگستری، دولت ژاپن

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書 (再申請用)											
تقاضانامه شناسای پناهندگی/واجدیت شرایط محافظت تکمیلی (تقاضانامه مجدد)											
法 務 大 臣 殿											
به: وزیر دادگستری											
私は、											
من با ارسال این فرم تقاضانامه، تقاضای زیر را دارم:											
☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請）											
تقاضای شناسای وضعیت پناهندگی (ماده ٦١-٢، بند (١) از قانون کنترل مهاجرت و شناسای پناهندگی)(١)											
☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）											
تقاضای واجدیت شرایط محافظت تکمیلی (ماده ٦١-٢، بند (٢) از قانون کنترل مهاجرت و شناسای پناهندگی)(٢)											
を行うものとして、本申請書を提出します。											
※上記のうち、どちらか一つにチェックをしてください。											
یکی از موارد بالا را علامت بزنید.											
①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。											
اگر متقاضی برای (١) تقاضا دهد، واجدیت شرایط او هم برای وضعیت پناهندگی و هم برای محافظت تکمیلی بررسی می‌شود.											
②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。											
اگر متقاضی برای (٢) تقاضا دهد، فقط واجدیت شرایط او برای محافظت تکمیلی بررسی می‌شود و واجدیت شرایط وضعیت پناهندگی بررسی نمی‌شود.											
氏 名 نام					性 別 جنسیت		☐ 男 مرد ☐ 女 زن				
生年月日 تاریخ تولد		(年) سال		(月) ماه		(日) تاریخ		現在の職業 شغل فعلی			
国籍・地域(又は常居所を 有していた国名) ملیت/منطقه (یا کشور محل اقامت قبلی)					出生地 محل تولد						
住居地 محل سکونت در ژاپن											
連絡先 (電話番号) رابط (شماره تلفن)		☐ 本人 متقاضی ☐ 本人以外 فرد غیر از متقاضی									
		(本人以外の場合) 連絡先氏名 نام فرد رابط (فردی غیر از متقاضی)									
		所持の有無 آیا گذرنامه دارید؟		(ありの場合) 番号 اگر بله، شماره گذرنامه خود را ارائه کنید				所持の有無 آیا مدرک شناسایی دیگری دارید؟		(ありの場合) 名称 اگر بله، نام مدرک شناسایی را ذکر کنید	
旅 券 گذرنامه		☐ なし خیر ☐ あり بله				その他の所持 する身分証等 مدرک شناسایی دیگر		☐ なし خیر ☐ あり بله			
官 用 欄											
مختص استفاده اداری											

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

(توجه) طبق تعریف JIS، اندازه این کاغذ «٢١» است.

【注意事項】 **【دستورالعملها】**

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

پیش از پاسخ دادن به سوالات، دستورالعمل‌های زیر را با دقت بخوانید.

讀んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

با علامت زدن هر مورد، تأیید کنید که آن دستورالعمل را خوانده‌اید.

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

در این فرم تقاضانامه، تمامی شرایطی را که مطالبه دارید بیان کنید.

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

برای تکمیل این فرم، مربع‌های مربوطه را علامت بزنید و اطلاعات مشخص و دقیق را در جاهای تعیین‌شده ارائه دهید.

☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

ارائه اطلاعات نادرست در این فرم تقاضانامه یا ارسال مدارک جعلی می‌تواند در فرایند بررسی به ضرر شما تمام شود.

☐ 在留資格を有していない方による3回目以降の申請については、「難民の認定又は補完的保護対象者の認定を行うべき相当の理由がある資料」が提出されない限り、送還は停止されません。申請書のみ提出した場合も上記資料に該当するか否かの判断は行いますが、その他に特に提出すべきと考える資料等がある場合は、申請書と共に提出してください。

برای متقاضیانی که برای بار سوم یا بیشتر این تقاضانامه را پر می‌کنند و فاقد وضعیت اقامت هستند، رویه اخراج از کشور تعلیق نخواهد شد، مگر اینکه متقاضی «مدرک دلایل معقول برای شناسای وضعیت پناهندگی/محافظت تکمیلی» را ارائه دهد. اگرچه حتی در صورتی که متقاضی فقط فرم تقاضانامه را ارسال کند، باز هم امکان لحاظ شدن این فرم به عنوان مدرک فوق‌الذکر بررسی می‌شود، اما همچنان از متقاضی درخواست می‌شود که مدارک دیگری را که مشخصاً ضروری محسوب می‌شوند پیوست کند.

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、来日前の居住歴、来日前の最終学歴、来日前の職歴、日本の出入国歴、海外渡航歴及び宗教（宗派）に変更はありますか。

پس از ارسال تقاضانامه قبلی برای شناسای وضعیت پناهندگی/واجدیت شرایط محافظت تکمیلی، آیا تغییری در ملیت، اعضای خانواده، سابقه اقامت، سابقه شغلی و تحصیلی پیش از آمدن به ژاپن، سابقه سفر به ژاپن و کشورهای خارجی و دین (مذهب) شما وجود داشته است؟

☐ いいえ خیر

☐ はい بله

→変更事項はどれですか。

موردی را که از تقاضانامه قبلی تغییر کرده است انتخاب کنید.

☐ 国籍
ملیت

☐ 家族構成
اعضای خانواده

☐ 来日前の居住歴
سابقه اقامت پیش از آمدن به ژاپن

☐ 来日前の最終学歴
سابقه تحصیلات پیش از آمدن به ژاپن

☐ 来日前の職歴
سابقه شغلی پیش از آمدن به ژاپن

☐ 日本の出入国歴
سابقه سفر به ژاپن

☐ 海外渡航歴
سابقه سفر به کشورهای خارجی (غیر از ژاپن)

☐ 宗教（宗派）
دین (مذهب)

→変更内容を具体的に書いてください。

تغییر را با جزئیات شرح دهید.

2 前回主張した迫害事情について、今回も引き続き主張しますか。

آیا مجدداً همان دلیلی آزار هستید که در تقاضانامه قبلی مدعی آن بودید (ترس از آزار)؟

☐ はい

بله

☐ いいえ

خیر

→「いいえ」と答えた場合は、その理由を具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «خیر» است، دلیل را با جزئیات شرح دهید.

- 3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。
برای این تقاضانامه، آیا ادعای مازاد/جدیدی برای ترس از آزار دارید؟
- ☐ ない → 4以降の質問に答えてください。
خیر (از سؤال ۴ به بعد پاسخ دهید)
- ☐ ある
بله
- (1) 「新たな迫害事情」は、前回主張した迫害事情と関連するものですか。
آیا ترس جدید/مازاد از آزار با موقعیت مورد ادعا در تقاضانامه قبلی مرتبط است؟
- ☐ いいえ
خیر
- ☐ はい
بله
- (2) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
این ترس جدید/مازاد از آزار چه زمانی اتفاق افتاد؟ با اعداد عربی و به تقویم میلادی بنویسید.
- (3) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
چه زمانی از ترس جدید/مازاد آزار آگاه شدید؟ با اعداد عربی و به تقویم میلادی بنویسید.
- (4) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。
این ترس جدید/مازاد از آزار کجا اتفاق افتاد؟
- (5) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。
چرا نتوانستید این دلایل جدید/مازاد در ارتباط با ترس از آزار را در تقاضانامه قبلی مطرح کنید؟
- (6) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。
ترس جدید/مازاد از آزار را با جزئیات شرح دهید.
- | | |
|--|---|
| <p>ア 迫害を受けたのは誰ですか。
قربانی آزار چه کسی بود؟</p> <p>☐ あなた自身
خودتان</p> <p>☐ あなたの家族・親族
عضو خانواده شما</p> <p>☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
افراد دیگر (با جزئیات شرح دهید)</p> | <p>イ 誰から迫害を受けましたか。
چه کسی باعث وقوع آزار شد؟</p> <p>☐ 前回申請と同様
مطابق با تقاضانامه قبلی</p> <p>☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
افراد دیگر (با جزئیات شرح دهید)</p> |
|--|---|
- ウ どのような迫害を受けたのですか。
شکل آزار چه بود؟

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。
علت آزار چه بود؟

- ☐ 前回申請で主張した理由と同様
همان علت‌هایی که در تقاضانامه قبلی مطرح شده است
- ☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
علت دیگر (با جزئیات شرح دهید)

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。
اگر تغییر چشمگیری در وضعیت در کشور شما در ارتباط با محاکمه اتفاق افتاده است، با جزئیات شرح دهید.

(7) あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。
می‌ترسید که وقتی به کشور خودتان برگردید، چه اتفاقی بیفتد و چه کسی باعث آن خواهد شد؟

- ☐ 前回申請と同様
مطابق با تقاضانامه قبلی
- ☐ 上記以外（以下に具体的に書いてください。）
مواردی غیر از بالا (در فضای زیر، با جزئیات شرح دهید)

ア 誰から

چه کسی باعث آسیب رسیدن خواهد شد؟

- ☐ 国家機関 (名称等))
(مقام دولتی (نام):
- ☐ 上記以外 (名称等))
(غیر از مورد بالا (نام):

イ どのようなことをされるおそれがありますか。
احتمال می‌دهید چه اتفاقی خواهد افتاد؟

4 今回、新たに提出する資料はありますか。

آیا مدارک جدید برای ارسال با این تقاضانامه دارید؟

- ☐ ない
خیر
- ☐ ある
بله

→「ある」と答えた場合は、その資料の内容を具体的に書いてください。
اگر پاسختان «بله» بود، جزئیات مدارک را شرح دهید.

資料名 نام مدرک	内 容 جزئیات	前回までに提出できなかった理由 دلیل عدم ارسال با تقاضانامه قبلی	提出予定時期 زمان مورد انتظار برای ارائه

5 現在の健康状態はどうですか。

وضعیت سلامت فعلی شما چگونه است؟

☐ 良好

خوب است

☐ 不良

خوب نیست

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。

نام بیماری‌ها و علائم را به‌طور مشخص ذکر کنید.

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。

آیا در حال حاضر درمان پزشکی از دکتر یا مراقبت‌های سرپایی دریافت می‌کنید؟

☐ はい

بله

☐ いいえ

خیر

6 難民調査官のインタビューを希望しますか。

آیا مایل به مصاحبه با مأمور تحقیق پناهندگی هستید؟

☐ はい

بله

☐ いいえ

خیر

「はい」と答えた場合は、難民調査官がインタビューする際に通訳は必要ですか。

اگر پاسخ شما «بله» است، آیا برای مصاحبه مأمور تحقیق پناهندگی به مترجم شفاهی نیاز دارید؟

☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。

لطفاً به سؤال‌های (۱) و (۲) پاسخ دهید.

☐ いいえ → (2) を回答してください。

به سؤال (۲) پاسخ دهید.

(1) 通訳は何語を希望しますか。

مترجم شفاهی برای چه زبانی لازم دارید؟

語

نام زبان:

(2) その他インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。

(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)

در صورتی که درخواست دیگری در ارتباط با مصاحبه دارید (مانند ترجیح جنسیت مأمور تحقیق پناهندگی یا مترجم شفاهی، یا ملیت مترجم شفاهی)، آن را به‌همراه دلیل ذکر کنید.

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。

برای تأیید درست بودن اطلاعات ارائه‌شده، مربع زیر را علامت بزنید.

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。

تمامی اطلاعات بیان‌شده در این فرم تقاضانامه را درک می‌کنم و تأیید می‌کنم که درست هستند.

本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。

اگر این فرم توسط نماینده متقاضی آماده شده است («توجه» را ببینید)، موارد زیر را پر کنید:

(注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、

当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。

(توجه) اگر سن متقاضی کمتر از ۱۶ سال است یا به دلیل بیماری یا به دلایل دیگر نمی‌تواند در دادرسی‌ها شرکت کند، والدین، همسر، فرزند یا خویشاوندان متقاضی می‌توانند این تقاضانامه را از طرف متقاضی ارسال کنند.

(記載・作成した人の氏名)

(نام فردی که فرم تقاضانامه را تکمیل کرده است)

(申請者との関係)

(نسبت با متقاضی)

申請者 (代理人) の署名

امضای متقاضی (نماینده)

年

سال

月

ماه

日

تاریخ